WIKIPEDIA

Min Nan

Min Nan oder **Minnan** (chinesisch 閩南語 / 闽南语, Pinyin *Mǐnnányǔ*, Pe̍h-ōe-jī *Bân-lâm-gú* – „südliche Min-Sprache“) ist eine Sprache, die in der südchinesischen Provinz Fujian und umliegenden Gebieten gesprochen wird. *Hokkien*, *Taiwanisch* und *Teochew* sind prominente Varianten von Minnan.

Minnan (閩南語/闽南语 *Bân-lâm-gú*)		
Gesprochen in	Volksrepublik China, Taiwan, Malaysia, Indonesien, Singapur, Philippinen	
Sprecher	49 Millionen	
Linguistische Klassifikation	▪ sinotibetische Sprachen chinesische Sprachen Min-Sprachen **Minnan**	
Offizieller Status		
Amtssprache in	Taiwan *(de facto)*	
Sprachcodes		
ISO 639-1	zh (chinesische Sprachen)	
ISO 639-2	(B) chi (chinesische Sprachen)	(T) zho (chinesische Sprachen)
ISO 639-3	nan, zho (Makrosprache, chinesische Sprachen)	

Inhaltsverzeichnis

Klassifikation

Dialekte und geographische Verbreitung

Offizieller Status

Phonetik und Phonologie
- Anlaute
- Auslaute
- Töne

Schrift

Kodierung zur elektronischen Datenverarbeitung

Weblinks

Literatur

Einzelnachweise

Klassifikation

Minnan bildet neben weiteren Gruppen einen Zweig der Min-Sprachen. Diese sind Teil der Gruppe der chinesischen Sprachen, welche selbst ein Mitglied der sino-tibetischen Sprachfamilie sind.

Wie auch bei anderen Sprachen der chinesischen Sprachfamilie ist der offizielle Standpunkt der Volksrepublik China, dass Minnan ein Dialekt und keine Sprache ist. Jedoch überlappt sich Minnan lexikalisch nur zu 15,1 % mit Hochchinesisch, und die Sprachen sind gegenseitig nicht verständlich. Selbst zwischen verschiedenen geographischen Ausprägungen von Minnan ist die gegenseitige Verständlichkeit sehr gering.

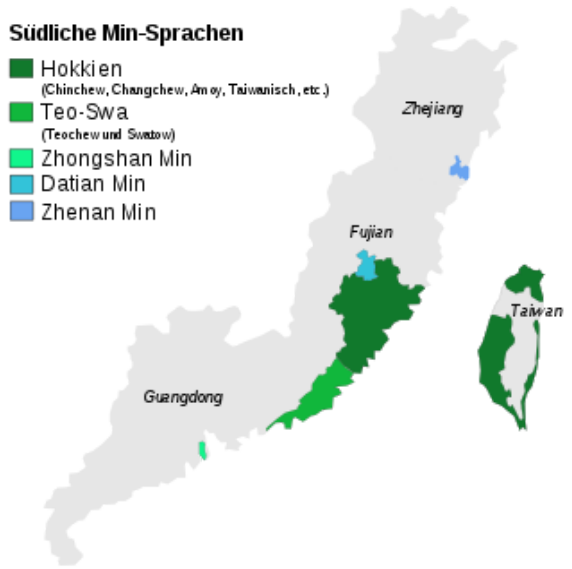
Dialekte und geographische Verbreitung

Min Nan wird im südlichen Teil der Provinz Fujian gesprochen, in zwei südlichen Gebieten in der Provinz Zhejiang, auf der Zhoushan-Inselgruppe von Ningbo in Zhejiang, und im östlichen Teil der Provinz Guangdong und auf der Leizhou-Halbinsel, in Hainan und auf Taiwan. Wichtige Dialektgruppen sind:

- Hokkien, auch als „Quanzhang“, „Fukien-Dialekt“ oder „Amoy-Dialekt“ bekannt – im Süden von Fujian sowie auf Taiwan. Der Dialekt von Taiwan (Taiwanisch) wird dort als *Tâi-oân-oē* oder *Hō-ló-oē* bezeichnet. Die ethnische Gruppe, die Hokkien als Muttersprache hat, wird als Holo (Hō-ló) oder Hoklo bezeichnet; diese bildet auch eine große ethnische Gruppe in Taiwan.

- Teochew, auch als „Chaozhou-Dialekt“ bekannt – in der Region Chaoshan (=Chaozhou/Shantou), Provinz Guangdong
- Qiongwen, auch als „Hainan-Dialekt“ bekannt – auf der Insel Hainan. Dieser Dialekt ist für Sprecher von Hokkien und Teochew unverständlich[1] und wird nicht immer der Min-Nan-Gruppe zugerechnet. Eng verwandt ist der Dialekt der Leizhou-Halbinsel.

Aus Fujian emigrierte Min-Nan-Sprecher brachten die Sprache in viele andere Teile Südostasiens. Ein Großteil waren Hoklo aus dem südlichen Fujian, welche die Sprache nach Indonesien, Malaysia und Singapur brachten. Viele weitere chinesischstämmige Südostasiaten kommen aus der Chaoshan-Region und sprechen Teochew. Es gibt Berichte, dass Min Nan die Muttersprache von bis zu 98,5 % der chinesischstämmigen Bevölkerung auf den Philippinen sei; unter diesen wird es als *Lan-nang* oder *Lán-lâng-oē* („Sprache unseres Volkes“) bezeichnet wird.



Verbreitung der Min-Nan-Dialekte in den Provinzen Zhejiang, Fujian und Guangdong sowie in Taiwan

Offizieller Status

In Taiwan wurde der Status von Minnan im öffentlichen Leben seit der Aufhebung des Kriegsrechts im Jahr 1987 und der nachfolgenden Liberalisierung aufgewertet und Minnan wird im Rundfunk etc. verwendet (siehe Taiwanische Sprache).

Auf dem chinesischen Festland gibt es ebenfalls Radio- und Fernsehsendungen in Minnan.

Phonetik und Phonologie

Minnan ist eine Tonsprache mit stark ausgeprägtem Tonsandhi. Die folgenden Abschnitte geben An- und Auslaute der Silben des Min Nan an. Die Beispiele sind zweisilbige Wörter, wobei die betreffende Komponente rot hervorgehoben ist.

Anlaute

IPA	p	b	pʰ	m	t	tʰ	n	ŋ	l	k	g	kʰ	h	tɕ	ʑ	tɕʰ	ɕ	ts	dz	tsʰ	s
Pe̍h-ōe-jī	p	b	ph	m	t	th	n	nng	l	k	g	kh	h	chi	ji	chhi	si	ch	j	chh	s
Revised TLPA	p	b	ph	m	t	th	n	nng	l	k	g	kh	h	zi	ji	ci	si	z	j	c	s
TLPA	p	b	ph	m	t	th	n	nng	l	k	g	kh	h	zi	ji	ci	si	z	j	c	s
Pumindian (普闽典)	b	bb	p	m	d	t	n		l	g	gg	k	h	zi	li	ci	si	z	l	c	s
zhuyin	ㄅ	ㄅ	ㄆ	ㄇ	ㄉ	ㄊ	ㄋ	ㄋ ㄗ	ㄌ	ㄍ	ㄍ	ㄎ	ㄏ	ㄐ	ㄐ	ㄑ	ㄒ	ㄗ	ㄗ	ㄘ	ㄙ
Beispiel (Langzeichen)	報紙	閩南	普通	請問	豬肉	普通	過年	雞卵	樂觀	價值	牛奶	客廳	煩惱	支持	漢字	支持	是否	報紙	熱天	參加	司法
Beispiel (Kurzzeichen)	报纸	闽南	普通	请问	猪肉	普通	过年	鸡卵	乐观	价值	牛奶	客厅	烦恼	支持	汉字	支持	是否	报纸	热天	参加	司法

Auslaute

IPA	a	ap	at	ak	aʔ	ã	ɔ	ɔk	ɔ̃	ə	o	e	ẽ	i	ɪɛn	iəŋ
Pe̍h-ōe-jī	a	ap	at	ak	ah	aⁿ	o•	ok	oⁿ	o	o	e	eⁿ	i	ian	eng
Revised TLPA	a	ap	at	ak	ah	aN	oo	ok	ooN	o	o	e	eN	i	ian	ing
TLPA	a	ap	at	ak	ah	ann	oo	ok	oonn	o	o	e	enn	i	ian	ing
Pumindian (普闽典)	a	ap	at	ak	ah	na	oo	ok	noo	o	o	e	ne	i	ien	ing
zhuyin	ㄚ	ㄚㄣ	ㄚㄉ	ㄚㄎ	ㄚㄏ	ㄚˇ	ㄛ	ㄛㄎ	ㄛ̃	ㄜ	ㄛ	ㄝ	ㄝ̃	ㄧ	ㄧㄢ	ㄧㄥ
Beispiel (Langzeichen)	亞 洲	壓 力	警 察	沃 水	牛 肉	三 十	烏 色	中 國		澳 洲	澳 洲	下 晡		醫 學	鉛 筆	英 國
Beispiel (Kurzzeichen)	亚 洲	压 力	警 察	沃 水	牛 肉	三 十	烏 色	中 国		澳 洲	澳 洲	下 晡		医 学	铅 笔	英 国

IPA	ɪk	ĩ	ai	aĩ	au	am	ɔm	m̩	ɔŋ	ŋ̩	u	ua	ue	uai	uan	ɨ	ũ
Pe̍h-ōe-jī	ek	iⁿ	ai	aiⁿ	au	am	om	m	ong	ng	u	oa	oe	oai	oan	i	uⁿ
Revised TLPA	ik	iN	ai	aiN	au	am	om	m	ong	ng	u	ua	ue	uai	uan	ir	uN
TLPA	ik	inn	ai	ainn	au	am	om	m	ong	ng	u	ua	ue	uai	uan	ir	unn
Pumindian (普闽典)	ik	ni	ai	nai	au	am	om	m	ong	ggn	u	ua	ue	uai	uan	i	nu
zhuyin	ㄧ ㄎ	ㄧ̃	ㄞ	ㄞ̃	ㄠ	ㄇ̀	ㄛ̀	ㄇ̀	ㄨ	ㄫ	ㄨ	ㄨ ㄚ	ㄨ ㄝ	ㄨ ㄞ	ㄨ ㄢ	ㄨ̀	ㄨ̃
Beispiel (Langzeichen)	翻 譯	病 院	愛 情		歐 洲	暗 時		阿 姆	王 梨	黃 色	有 無	歌 曲	講 話	奇 怪	人 員		
Beispiel (Kurzzeichen)	翻 译	病 院	爱 情		欧 洲	暗 时		阿 姆	王 梨	黄 色	有 无	歌 曲	讲 话	奇 怪	人 员		

Töne

IPA	a˥˥	a˧˥	a˨˩˦	ap˨˨ at˨˨ ak˨˨ aʔ˨˨	a˥˧	a˧˥	a˧˧	ap˥˥ at˥˥ ak˥˥ aʔ˥˥
Pe̍h-ōe-jī	a	á	à	ap at ak ah	â	á	ā	a̍p a̍t a̍k a̍h
Revised TLPA TLPA	a1	a2	a3	ap4 at4 ak4 ah4	a5	a2 (6=2)	a7	ap8 at8 ak8 ah8
Pumindian (普闽典)	ā	ă	à	āp āt āk āh	á	ă	â	áp át ák áh
zhuyin	ㄚ	ㄚˋ	ㄚˊ	ㄚㄆ ㄚㄊ ㄚㄎ ㄚㄏ	ㄚˊ	ㄚˋ	ㄚˇ	ㄚ˙ㄆ ㄚ˙ㄊ ㄚ˙ㄎ ㄚ˙ㄏ
Beispiel (Langzeichen)	公司	報紙	興趣	血壓 警察 中國 牛肉	人員		草地	配合 法律 文學 歇熱
Beispiel (Kurzzeichen)	公司	报纸	兴趣	血压 警察 中国 牛肉	人员		草地	配合 法律 文学 歇热

Schrift

taiwanische Bibel von 1933 in Minnan

Minnan wird von chinesischstämmigen Sprechern typischerweise in chinesischen Schriftzeichen notiert, wie sie im Hochchinesischen verwendet werden. Es gibt darüber hinaus eine Reihe von speziellen Zeichen, welche nur für Minnan verwendet werden, wie dies beispielsweise auch im Kantonesischen üblich ist. Nicht selten werden für ein Wort ohne traditionelles Zeichen auch Zeichen für andere Wörter mit ähnlicher Bedeutung oder ähnlicher Aussprache benutzt.

Minnan kann – ebenso wie andere chinesische Sprachen – auch in lateinischen Buchstaben geschrieben werden. Diese lateinische Schreibweise wird als Pe̍h-ōe-jī (POJ „vernacular writing“) bezeichnet. POJ wurde von presbyterianischen Missionaren und später von der presbyterianischen Kirche in Taiwan entwickelt; die Verwendung dieser Schreibweise wurde seit dem späten 19. Jahrhundert gefördert. Daneben gibt es noch weitere lateinische Umschriften, und auch gemischte Notationen, die chinesische Schriftzeichen und lateinische Buchstaben verwenden.

Frühe Schriften in Minnan stammen aus dem 16. Jahrhundert. Ein Beispiel ist die „Doctrina Christiana en letra y lengua china“, vermutlich geschrieben 1587 von den spanischen Dominikanern auf den Philippinen. Ein anderes ist die „Romanze des Litschispiegels“ (荔鏡記 / 荔镜记) aus dem Jahr 1566, wahrscheinlich der früheste erhaltene Minnan-Text.

Kodierung zur elektronischen Datenverarbeitung

Als Sprachcode für Minnan wurde 2001 `zh-min-nan`[2] registriert und 2009 durch `nan` ersetzt.[3]

Eine Schwierigkeit liegt darin, dass der Zeichensatz nicht unveränderlich ist. Wie in vielen sino-tibetischen Sprachen sehen manche Autoren für bestimmte Ausdrücke bestehende Zeichen als ungenügend an, und kreieren für diese Ausdrücke neue Zeichen. Die sind naturgemäß nicht in Unicode bzw. dem ISO/IEC 10646: Universal Coded Character Set enthalten.

Alle für Pe̍h-oē-jī notwendigen Buchstaben sind in Unicode enthalten, unter der Verwendung von [precomposed] oder [diacritics]. Bis Juni 2004 fehlte der Vokal ähnlich, aber starker geöffnet als ein *o*, bezeichnet mit einem *dot above right:* ȯ . Umgangen wurde das durch das Anfügen eines • (U+00B7, *middle dot*) als selbständiges Zeichen, seltener durch ˙ (U+0307, *dot above*). Dieser Vokal hat nun offiziell die Kodierung U+0358.[4][5][6][7][8]

Weblinks

Wikipedia auf Bân-lâm-gú
Wiktionary: Min Nan – Bedeutungserklärungen, Wortherkunft, Synonyme, Übersetzungen

- *Min Nan* in ethnologue.com (http://www.ethnologue.com/show_language.asp?code=nan)
- 台語-華語線頂辭典 (http://203.64.42.21/iug/ungian/SoannTeng/chil/taihoa.asp), *Taiwanese-Mandarin online dictionary*
- 臺灣本土語言互譯及語音合成系統 (http://nlg.csie.ntu.edu.tw/systems/TWLLMT/index.html), *Taiwanese-Hakka-Mandarin online conversion*
- 臺灣閩南語常用詞辭典 (http://twblg.dict.edu.tw/holodict_new/index.htm), taiwanisches Wörterbuch

Literatur

- Li Rong (李荣): *现代汉语方言大词典: 厦门方言词典* („Großes Wörterbuch der modernen chinesischen Dialekte. Wörterbuch des Xiamen-Dialekts“). Jiangsu jiaoyu chubanshe, Nanjing 1999.
- Li Rulong (李如龙): *闽南方言语法研究* („Studien zur Grammatik der Min Nan-Dialekte“). Fujian Renmin Chubanshe, Fuzhou 2007, ISBN 978-7-211-05423-7.
- Nicholas Bodman: *Spoken Amoy Hokkien.* Government of Federation of Malaya, Kuala Lumpur 1955–1958.
- Yuan Jiahua (袁家骅): *汉语方言概要* („Abriss der chinesischen Dialekte“). Wenzi gaige chubanshe, Peking 1960.

Einzelnachweise

1. *Chinese, Min Nan.* (https://www.ethnologue.com/language/nan) ethnologue.com, abgerufen am 15. November 2017.
2. zh-min-nan (https://www.iana.org/assignments/lang-tags/zh-min-nan) auf iana.org.
3. language-subtag-registry (https://www.iana.org/assignments/language-subtag-registry/language-subtag-registry) auf iana.org.
4. *Draft of Proposal to add Latin characters required by Latinized Taiwanese Holo languages to ISO / ICE 10646 (https://web.archive.org/web/20110607070300/http://anubis.dkuug.dk/JTC1/SC2/WG2/docs/n2507)* (englisch) Department of Language Education of National Taitung Teachers College. Archiviert vom Original (https://giftbot.toolforge.org/deref.fcgi?url=http%3A%2F%2Fanubis.dkuug.dk%2FJTC1%2FSC2%2FWG2%2Fdocs%2Fn2507) am 7. Juni 2011. Abgerufen am 10. September 2019.
5. *Proposal to add COMBINING RIGHT DOT ABOVE as required by Taiwanese Holo language Romanization to ISO/IEC 10646 (https://web.archive.org/web/20110607070533/http://anubis.dkuug.dk/JTC1/SC2/WG2/docs/n2628)* (englisch) TCA. Archiviert vom Original (https://giftbot.toolforge.org/deref.fcgi?url=http%3A%2F%2Fanubis.dkuug.dk%2FJTC1%2FSC2%2FWG2%2Fdocs%2Fn2628) am 7. Juni 2012. Abgerufen am 10. September 2019.
6. *Universal Multiple-Octet Coded Character Set (UCS) - ISO/IEC 10646 (http://std.dkuug.dk/jtc1/sc2/wg2/docs/n2713)* (englisch, PDF) dkuug.dk. 20. März 2004. Abgerufen am 10. September 2019.
7. *Proposal to add Latin characters required by Latinized Taiwanese languages to ISO/IEC 10646 (http://www.evertype.com/standards/la/taioan.html)* (englisch) Te Khai-su, Taiwan Protocol. 26. Juni 1997. Abgerufen am 10. September 2019.

8. *Universal Multiple-Octet Coded Character Set (UCS) - ISO/IEC 10646 (http://www.evertype.com/standards/la/taioan.html)* (englisch, DOC) TCA. Abgerufen am 10. September 2019.

Abgerufen von „https://de.wikipedia.org/w/index.php?title=Min_Nan&oldid=192154024“

Diese Seite wurde zuletzt am 10. September 2019 um 22:12 Uhr bearbeitet.

Der Text ist unter der Lizenz „Creative Commons Attribution/Share Alike“ verfügbar; Informationen zu den Urhebern und zum Lizenzstatus eingebundener Mediendateien (etwa Bilder oder Videos) können im Regelfall durch Anklicken dieser abgerufen werden. Möglicherweise unterliegen die Inhalte jeweils zusätzlichen Bedingungen. Durch die Nutzung dieser Website erklären Sie sich mit den Nutzungsbedingungen und der Datenschutzrichtlinie einverstanden.
Wikipedia® ist eine eingetragene Marke der Wikimedia Foundation Inc.